

**EVOTORQUE[®] -AKKULATURI
(CTC123 (60335))**



	EN	English	Operator's Manual	Original Instructions 
	DA	Dansk	Betjeningsvejledning	Oversættelse af oprindelige instruktioner 
	NL	Nederlands	Handleiding	Vertaling Van De Originele Instructies 
	FI	Suomi	Käyttäjän opas	Käännös alkuperäisistä ohjeista 
	FR	Français	Manuel d'utilisation	Traduction des instructions originales 
	DE	Deutsch	Bedienungsanleitung	Übersetzung der Originalanweisungen 
	IT	Italiano	Manuale d'uso	Traduzione delle istruzioni generali 
	NO	Norsk	Manual for maskinoperatør	Oversettelse av de originale instruksjonene 
	PL	Polski	Instrukcja obsługi	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji 
	PT	Português	Manual do utilizador	Tradução das Instruções Originais 
	ES	Español	Manual del operario	Traducción de las instrucciones originales 
	SV	Svenska	Bruksanvisning	Översättning av bruksanvisning i original 

TURVAOHJEET

Norbar toimittaa turvalohjeet, jotka käsittävät kohtuullisia tilanteita, joita voidaan kohdata johdottomia työkaluja käytettäessä, huoltaessa tai korjattaessa. Käyttäjien ja huoltoasentajien vastuulla on tuntea käytetyt menetelmät, työkalut ja materiaalit, ja varmistaa itse, että menetelmät, työkalut ja materiaalit eivät vaaranna heidän tai muiden työpaikalla olijoiden turvallisuutta tai työkalua.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen akkulaturin käyttöä. Lue kaikki varoitusmerkinnät akusta, laturista ja kaikista työkaluista tai tuotteista, joissa akkuja käytetään.

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

VAARA—VÄHENNÄ TULIPALON TAI SÄHKÖISKUN VAARAA NOUDATTAMALLA HUOLELLISESTI NÄITÄ OHJEITA.

1. Tämä käyttöopas sisältää tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita Norbar (CTC123 (60335))-laturille.
2. Lue ennen akkulaturin käyttöä kaikki ohjeet ja varoitusmerkinnät akkulaturista, akusta ja akkuja käyttävästä tuotteesta.
3. **NOUDATA VAROVAISUUTTA**—Vähennä henkilövahinkojen vaaraa lataamalla vain Norbar EBP-sarjan ladattavia akkuja. Muuntyyppiset akut voivat haljeta aiheuttaen henkilövahinkoja ja vaurioita.
4. Suojaa laturi sateelta, kosteudelta ja lumelta.
5. Sellaisten lisälaitteiden käyttö, joita akkulaturin valmistaja ei suosittele tai myy, voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai henkilövahinkojen vaaran.
6. Vähennä johdon vaurioiden riskiä vetämällä sitä laturia irrotettaessa pistokkeesta johdon sijaan.
7. Varmista, että johto on sijoitettu niin, että sen päälle ei voi astua, siihen ei kompastuta tai ettei se muutoin altistu vaurioille tai rasitukselle.
8. Älä käytä laturia vaurioituneen johdon kanssa - vaihda se heti.
9. Älä käytä laturia, jos siihen on osunut terävä isku, se on pudonnut tai muutoin millään tavalla vaurioitunut. Vie se pätevälle huoltoasentajalle.
10. Älä pura laturia. Vie se pätevälle huoltoasentajalle, kun huoltoa tai korjausta tarvitaan. Virheellinen kokoaminen voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon vaaran.
11. Vähennä sähköiskun vaaraa irrottamalla laturi virransyötöstä ennen huoltotoimenpiteitä tai puhdistusta. Säädinten kytkeminen pois päältä ei vähennä tätä vaaraa.
12. 16-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai joilta puuttuu kokemusta ja osaamista, saavat käyttää laitetta, mikäli heitä valvotaan tai ohjeistetaan laitteen käytössä turvallisella tavalla, ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
13. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa puhdistaa tai tehdä käyttäjälle sallittuja huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.
14. Älä lataa ei-ladattavia akkuja.
15. Älä yritä kytkeä kahta laturia yhteen.
16. Anna pätevän korjausasentajan huoltaa laturi käyttämällä vain täysin samanlaisia vaihto-osia. Tällä varmistetaan laturin turvallisuuden säilyminen.
17. Saat Norbarin lähimmän huoltokeskuksen yhteystiedot soittamalla asiakaspalvelunumeroon +44 (0) 1295753600.
18. Vähennä akun räjähdysvaaraa noudattamalla näitä ohjeita.
19. Älä koskaan tupakoi tai salli avokipinöitä tai -tulta akun tai moottorin lähetyvillä.
20. Älä koskaan lataa jäätyneitä akkuja.
21. Älä käytä laturia suljetussa tilassa tai rajoita ilmanvaihtoa millään tavalla.
22. Älä käytä jatkojohtoa, ellei se ole ehdottoman välttämätöntä. Mikäli jatkojohtoa on käytettävä, varmista, että
 - Jatkojohdon pistokkeen nastoja on sama määrä, ne ovat samankokoisia ja -muotoisia kuin laturin pistokkeessa,
 - Jatkojohto on asianmukaisesti johdotettu ja hyvässä sähkötekniisessä kunnossa, ja
 - Johtimen koko on riittävän suuri laturin AC-virranvoimakkuudelle, kuten jäljempänä on esitetty

Laturi	Johdon pituus	Johtimen koko
100–120 Volttia	25 jalkaa / 50 jalkaa / 100 jalkaa	18 AWG
220-240 Volttia	50 metriä / 75 metriä	0,75 mm / 1,0 mm

Jatkojohdon suositeltu pituus

PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLELLA

Akun turvallisuusohjeet

VAROITUS



Räjähdyksen tai tulipalon vaara.

- **Älä säilytä työkalua tai akkua paikoissa, joissa lämpötila voi nousta 49 °C:seen (120 °F) tai sen yli.**
- **CTC123-laturit eivät lataa akkua, kun lämpötila on alle 0 °C (32 °F) tai yli 45 °C (113 °F).**
- **Älä polta akkua, vaikka se olisi vakavasti vaurioitunut tai täysin tyhjentynyt. Akku voi räjähtää tulella.**
- **Peitä akkupakkauksen navat raskaan käytön teipillä akkupakkauksen irrottamisen jälkeen.**
- **Älä yritä tuhota tai purkaa akkupakkausta tai irrottaa jotain sen osista.**
- **Älä lataa käyttämällä moottorin generaattoria tai DC-virtalähdettä.**

Räjähdyks tai avotuli voi aiheuttaa henkilövahinkoja.



Sähköiskun vaara.

- **Älä pura akkua.**
- **Älä oikosulje akkua.**
- **Lataa akkupakkausta vain mukana toimitetulla laturilla.**
- **Irrota akkupakkaus, kun se ei ole käytössä, ennen huoltoa ja lisävarusteita vaihdettaessa.**
- **Älä lataa käyttämällä moottorin generaattoria tai DC-virtalähdettä.**

Sähköisku tai tulipalo voi aiheuttaa henkilövahinkoja.



Palovamman vaara.

- **Akku voi vuotaa erittäin kovassa käytössä tai äärimmäisissä lämpötiloissa.**
- **Väärinkäytettynä akusta voi vuotaa nestettä. Vältä sen koskettamista. Mikäli nesteeseen vahingossa kosketaan, huuhtelee vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Akusta vuotanut neste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.**

Palovammat voivat aiheuttaa henkilövahinkoja.

Akun hävittämisen turvallisuussäännöt

VAROITUS



Räjähdyksen tai tulipalon vaara.

Älä heitä käytettyjä akkuja pois! Käytettyjen litiumioniakkujen hävittäminen sekajätteenä voi olla LAITONTA.

Ota mahdollisuuksien mukaan yhteyttä **RBRC™**-yhtiöön akun hävittämiseksi. **RBRC™**-sinetti



tässä tuotteessa olevassa

litiumioniakussa osoittaa, että **Norbar**

vapaaehtoisesti osallistuu ohjelmaan, jossa näitä akkuja otetaan talteen ja kierrätetään niiden käyttöään lopussa.

Hävitä akku vaihtoehtoisesti noudattamalla paikallisia määräyksiä.

Jos olet epävarma kierrätyksestä, ota yhteyttä Norbarin valtuutettuun huoltokeskukseen.

Räjähdyks tai avotuli voi aiheuttaa henkilövahinkoja.



Palovamman vaara.

- **Älä yritä purkaa akkua tai poistaa mitään osaa, joka työntyy esiin akun navoista.**
- **Suojaa paljaat navat ennen kierrätystä raskaan käytön eristysteipillä oikosulun estämiseksi.**

Tulipalo voi aiheuttaa henkilövahinkoja.

FCC-määräykset

Tämä laite noudattaa FCC-sääntöjen osaa 15, alaosaa B.

Käyttöön sovelletaan seuraavia kahta ehtoa:

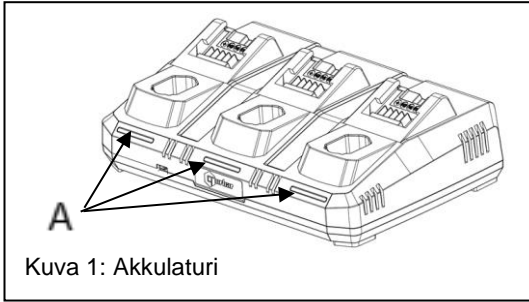
1. Tämä laite voi aiheuttaa haitallisia häiriöitä, ja
2. Laitteen on hyväksyttävä vastaanotettu häiriö, mukaan lukien häiriöt, jotka voivat aiheuttaa ei-toivottua toimintaa.



SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET

TOIMINNOLLINEN KUVAUS

A – LED-näyttö kullekin 14V ja 18V parille



TEKNISEET TIEDOT

Akkulaturin tekniset tiedot (Norbar CTC123 (60335))

Syöttö	100-240VAC, 50/60Hz
Lähtö	Akku 18V DC 5A Akku 7,2 / 14,4V DC 3A USB 5V DC 1A
Paino	1,4 kg (3,0 lb)
Turvastandardit	EN 60335-1 & EN 60335-2-29
Sähkömagneettisiin kenttiin sovellettavat standardit	EN 62233
Sähkömagneettiseen yhteensopivuuteen sovellettavat standardit	EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3
Latauslämpötila-alue	0 °C (32 °F) – 45 °C (113 °F)

HUOMAUTUS: Jos laitetta käytetään tavalla, jota valmistaja ei ole määrittänyt, laitteiston tarjoama suojaus voi heikentyä.

Symbolit

Katso käyttöoppaasta	Voltia	Tasavirta	CE-merkintä	Ei saa hävittää sekajätteen mukana

Akkupakkauksen tekniset tiedot (Norbar EBP 60334)

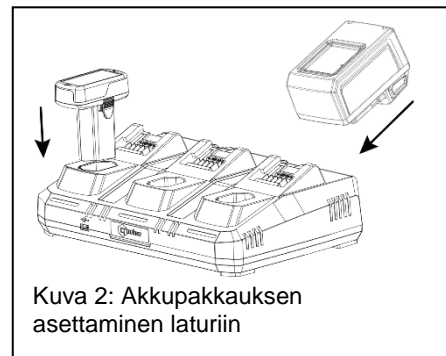
Tyyppi	Litiumioni
Jännite	18 VDC (3,6V X 5 kennoa)
Paino	0,75 kg (1,65 lb)
Latausaika	70 min (noin)
Käyttöikä	1 000 sykliä (Huomautus: 1 sykli = 1 lataus ja 1 tyhjentyminen)
Kapasiteetti	5,0 A•H
Tyhjennyslämpötila-alue	20°C (-4 °F) – 60 °C (140 °F)

TOIMINTA

AC-johdon ja pistokkeen vaatimukset

- Johdon määrittäykset
 - 120V, 10A, Tyyppi: SPT-2, 18AWG.
 - 240V, 2,5A, Tyyppi: H03VVH2-F, 2X0,75 mm tai vastaava.
- Johdon pituus: väh. 1,8 m (6 jalkaa); enint. 6,1 m (20 jalkaa) lähtöjohto mukaan lukien.
- Johdon tyyppi: sen on noudatettava jokaisen käyttömaan turvallisuushyväksyntä- / sertifiointiorganisaation vaatimuksia

Akun lataaminen



- Jos laturi toimitetaan erillisen latausjohdon kanssa, kytke johto laturiin.
- Kytke laturin toinen pää AC-virtalähteeseen.
- Aseta akkupakkaus laturiin. Paina akkupakkausta kevyesti, kunnes se pysähtyy. Laturi on varustettu 4 LED-valon polttoainemittarilla, joka osoittaa varaustilat 25 %, 50 %, 75 % ja 100 %. Kun akku saa kosketuksen, kaikki 4 LED-valoa laturin polttoainemittarissa vilkkuvat kahdesti, ja sitten

laturi käy 4 LED-valoa läpi ja pysähtyy yhden vilkkuvan vihreän LED-valon kohdalla, joka osoittaa akun varustilan ja että akku latautuu. LED-näyttö kullekin 14V ja 18V parille.

4. Tietyt sisäänrakennetut turvasuojat voivat lukita laturin pois päältä. Jos mikään laturin valoista ei syty, ota akku pois ja irrota laturi 10 minuutin ajaksi. Kytke laturi takaisin ja aseta akku, joka tiedetään hyväksi. Jos mikään valo ei syty, laturi on viallinen ja se on vaihdettava.
5. Laturi ei lataa, jos akkupakkaus on liian kuuma tai liian kylmä. Laturi näyttää vilkkuvan keltaisen LED-valon ja odottaa, kunnes akun lämpötila on 0 °C (32 °F) – 45 °C (113 °F) aloittaakseen nopean latauksen.
6. Nopean latauksen vakioaika on 30 minuuttia. Lataus voi kestää pidempään kuin 30 minuuttia. Lataussykli voi olla pidempi, jos akku on jätetty alhaisen varauksen tilaan pitkäksi aikaa. Kun lataus on valmis, kaikki 4 vihreää LED-valoa palavat yhtämittaisesti.
7. Vilkkuva punainen LED-valo osoittaa, että akku on viallinen eikä laturi lataa. Ota akku pois laturista ja vaihda akku.
8. Laturissa on yksi USB-portti; sen lähtövirta on 1 A ja lähtöjännite on 5 VDC. Älä kytke laitteeseen, jonka virtavaatimus on yli 1 A.

AKKUPAKKAUS

Akkupakkauksen suojaus

Suorituskyvyn ja akun käyttöänsä maksimoimiseksi litiumioniakku on suojattu turvapiireillä työkalussa ja laturissa. Ne valvovat akun jännitettä, tyhjentymisen / lataamisen virranvoimakkuutta ja lämpötilaa.

Käyttö kylmällä säällä

Litiumioniakkua voidaan käyttää enintään -20 °C (-4 °F) lämpötilassa. Kun akkupakkaus on erittäin kylmä, käytä työkalua ilman kuormaa lämmittäaksesi akkua ja aloita sitten työkalun normaali käyttö.

Käyttö kuumalla säällä

Jos litiumioniakun lämpötila nousee 45 °C:seen (113 °F), suojapiiri kytkee akun pois päältä. Kun akku on jäähtynyt, laturi jatkaa normaalia toimintaansa.

Varastointi

Suojaa akkupakkaus vedeltä tai sateelta, koska ne voivat vahingoittaa akkupakkausta. Lataa akku täyteen ennen sen varastointia. Varasto litiumioniakkuja optimaalisen käyttöänsä varmistamiseksi huoneenlämpötilassa kosteuden ulottumattomissa. Akkujen kapasiteetti voi hävitä

pysyvästi, jos akkuja varastoidaan pitkiä ajanjaksoja korkeassa lämpötilassa.

HUOLTO

Huolto

Laturin huolto vaatii erittäin suurta huolellisuutta ja osaamista. Vain pätevä huoltoasentaja saa suorittaa huoltotöitä.

- Tarkista laturi aina ennen käyttöä vaurioituneiden osien varalta.
- Vaihda tai korjaa vaurioituneet osat ennen käyttöä. Tarkista rikkoutuneet osat, asennus ja muut olosuhteet, jotka voivat vaikuttaa toimintaan.
- Korjauta tai vaihdata vaurioituneet osat valtuutetussa huoltokeskuksessa.
- Huolla latureita. Pidä laturit kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina, jotta ne toimisivat paremmin ja turvallisemmin.
- Saat Norbarin lähimmän huoltokeskuksen yhteystiedot soittamalla asiakaspalvelunumeroon +44 (0) 1295 753600.
- Kun lataat tai tyhjennät litiumioniakkua lyhyen aikaa, akkupakkauksen sisälämpötila nousee huomattavasti. Tämä on normaalia.
- Ihanteellisissa toimintaolosuhteissa litiumioniakkupakkauksen käyttöikä on noin 1000 lataus-/tyhjennussykliä. Virheellinen hoito ja huolto lyhentävät akun käyttöikää ja aikaa, jonka akun varaus kestää.
- Käytä vain Norbar-latauslaitteiston kanssa, joka on määritetty käytettäväksi EBP-sarjan akkujen kanssa.
- Vältä oikosulkemasta akkupakkausta. Akkupakkaus voi saada pysyviä vaurioita suurjännitteellä purkautumisesta.



- Irrota laturi pistorasiasta ennen purkamisen aloittamista.
- Irrota akkupakkaus työkalusta ennen purkamisen aloittamista. Akkupakkauksen oikosulkeminen voi aiheuttaa tulipalon tai henkilövahinkoja.
- Käytä turvavarusteita. Suojaa aina silmäsi.

**NORBAR TORQUE TOOLS LTD**

Wildmere Road, Banbury, Oxfordshire,
OX16 3JU

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Puh. + 44 (0)1295 753600

Sähköposti enquiry@norbar.com

**NORBAR TORQUE TOOLS PTE LTD**

194 Pandan Loop

#07-20 Pantech Business Hub

SINGAPORE 128383

Puh. + 65 6841 1371

Sähköposti enquires@norbar.sg

**NORBAR TORQUE TOOLS**

45–47 Raglan Avenue, Edwardstown,
SA 5039

AUSTRALIA

Puh. + 61 (0)8 8292 9777

Sähköposti enquiry@norbar.com.au

**NORBAR TORQUE TOOLS (SHANGHAI) LTD**

91 Building- 7F, No. 1122, Qinzhou North Road,
Xuhui District, Shanghai

CHINA 201103

Puh. + 86 21 6145 0368

Sähköposti sales@norbar.com.cn

**NORBAR TORQUE TOOLS INC**

36400 Biltmore Place, Willoughby,
Ohio, 44094

USA

Puh. + 1 866 667 2279

Sähköposti inquiry@norbar.us

**NORBAR TORQUE TOOLS INDIA PVT. LTD**

Plot No A-168, Khairne Industrial Area,
Thane Belapur Road, Mahape,

Navi Mumbai – 400 709

INTIA

Puh. + 91 22 2778 8480

Sähköposti enquiry@norbar.in

www.norbar.com